



## 大会

第六十四届会议

正式记录

## 第六十三次全体会议

2009年12月11日星期五上午10时举行  
纽约

主席：阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生 . . . . . (阿拉伯利比亚民众国)

上午10时20分开会。

## 议程项目12

## 钻石在助长冲突方面所起的作用

纳米比亚转递金伯利进程根据大会第63/134号决议  
向大会提交报告的信(A/64/559)

## 决议草案(A/64/L.26)

主席(以阿拉伯语发言)：我请纳米比亚矿产和能源部副部长贝尔纳德·马丁·埃绍阁下发言，介绍决议草案A/64/L.26。

埃绍先生(纳米比亚)(以英语发言)：我今天谨以金伯利进程证书制度2009年主席的身份，根据大会第63/134号决议在大会发言。大会通过该决议请金伯利进程主席向第六十四届会议提交有关该进程执行情况的报告。因此，我高兴地介绍关于金伯利进程2009年执行进展情况的报告。

钻石和其它自然资源一样，有着助长以及/或者延长世界各地冲突的作用，原因是非法开采和买卖钻石的收益被用来采购武器和弹药。滥用一国的矿产资源除了对本该获益于此类资源而不是因此而遭难的该国人民造成破坏性影响之外，也对国际钻石贸易和远离冲突地区的国家的经济造成了巨大的负面影响。

因此，人们对金伯利进程的构想是，它应当成为集合政府、非政府组织和钻石业力量，从而防止冲突钻石进入合法的国际贸易的主要的多方伙伴关系。金伯利进程通过帮助切断武器与非法钻石贸易之间的联系，促进了冲突的预防 and 解决。

纳米比亚荣幸地在2009年期间领导金伯利进程努力促进颁布国家立法，禁止进出口毛坯钻石，除非这些钻石获得非冲突钻石认证，努力促进各国执行对钻石生产和贸易的适当管制。

开采钻石对于很多发展中国家具有重大经济价值。它在国内生产总值(GDP)、出口收入和政府收入中占有很大比例。就我国纳米比亚而言，钻石占到出口收入的40%以上，GDP的10%和政府收入的7%。单是在去年，纳米比亚产钻价值约6亿美元。

开采钻石可以促进社会经济发展、减缓贫穷和提供保健和教育等基本社会服务。因此，纳米比亚高度重视金伯利进程。我们认为金伯利进程证书制度(金伯利制度)不仅为监管工作和钻石贸易管理确定了基准，而且也保障了钻石营销过程中的透明度，并为该进程的参与者开展合作提供了宝贵平台。

纳米比亚制定了有力和全面的监管制度，以保护我们的钻石业不受冲突钻石的危害。此外，包括钻石管理局和纳米比亚警察下属的受保护资源部门在内

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

09-64441 (C)



请回收

的一些政府机构的具体任务就是保护我国钻石，防止走私等非法活动。

2009年，人们看到很多国家安全局势出现好转，金伯利进程证书制度为这种好转作出了贡献。我们的确在执行该进程方面取得重大进展。开展了一项追踪钻石流转情况的项目，以便迅速查明贸易统计中的反常情况。还启动了含有毛坯钻石统计数字的新数据库，该数据库可以在只有参与者才可登录的网站上查阅。还对个体开采冲积层钻石的问题给予了特别关注。制定了一项联合工作计划，以帮助在遵守金伯利进程标准方面面临挑战的国家改善状况。此外，不少国家采取了旨在消除非法钻石贸易的举措。

2008年底，金伯利进程有49个成员。我高兴地报告，很多国家对加入该进程表达了浓厚兴趣。肯尼亚和斯威士兰已提出申请，埃及和莫桑比克表示有意加入。开展了外联工作，来鼓励其它产钻国加入该进程。

定期同行审议访问是提高金伯利进程有效性的一个重要工具。2009年，对欧洲联盟的产钻国和贸易国、刚果民主共和国、土耳其、利比里亚、塞拉利昂和安哥拉进行了访问。

国际社会的支持一直对金伯利进程取得成功具有重要意义。在这方面，我愿赞赏地指出世界银行通过社区及个体和小型采矿网络等项目向金伯利进程的参与者提供的两类技术援助。

金伯利进程在履行授权方面取得了重大进展。然而，它仍面临严峻挑战。在这方面，各国政府、业界工作组、世界钻石理事会和民间社会继续努力，是维护和加强该制度所必需的。

我愿表示，我衷心感谢所有参与者，特别是工作组和委员会主席，感谢他们在纳米比亚担任进程主席期间给予我们的支持。我相信新任主席和副主席将得到同样的支持。

现在，我非常荣幸地介绍题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突

之间的联系，协助防止和消除冲突”的决议草案(A/64/L.26)。联合国的支持一直是成功的关键要素，大会历来通过支持金伯利进程活动的这项决议。

该决议草案，除其它外，承认工作组、参与者和观察员2009年取得的进展。它还强调尽可能广泛地参与金伯利进程证书制度对于其成功至关重要，它突显本进程愿意向有困难的参与者提供技术援助。我们期待着各国代表团支持以协商一致方式通过该决议草案，这将表明大会依然重视金伯利进程。

在此关头，最后，我愿提请大会注意决议草案A/64/L.26的新增提案国，即安哥拉、阿根廷、白俄罗斯、巴西、中国、刚果、墨西哥、新加坡、索马里和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

蒙古瓦女士(博茨瓦纳)(以英语发言)：首先，我愿表示，我们衷心感谢纳米比亚代表团在纳米比亚担任金伯利进程2009年主席期间得力地主持了该进程的工作。我们也赞扬他们就金伯利进程去年活动提交了出色的报告，以及顺利完成关于钻石在助长冲突方面的作用的决议草案A/64/L.26的协商工作。我国代表团也参与了该决议草案的提案。

我国代表团高度重视该议程项目，因为它象征着国际社会决心单独和集体作出努力，确保象钻石这样的宝贵自然资源不再给人类带来如此之多的悲哀和苦难。大会每年都审议该项目，再次表明了国际社会的承诺，那就是继续开展工作，支持旨在防止毛坯钻石非法贸易助长武装冲突的一切努力，从而促进预防和解决冲突。这些审议还再次确认，金伯利进程是捍卫这项事业和继续规范钻石贸易的国际上公认的工具。

无疑，联合国系统是这项工作中的重要伙伴。它不仅证实和突显了金伯利进程的重要作用，而且也巩固和有效执行该进程的所有原则和目标作出了贡献。在这方面，该决议与大会和安全理事会的许多其它决议是进一步巩固这种独特和互惠关系的关键授权。

我国代表团满意地注意到金伯利进程这一由 75 个国家、钻石业和非政府组织组成的三方自愿倡议所做的重要工作。通过遵守进程的要求、监督毛坯钻石贸易，进程的成员构成了打击非法钻石贸易的第一条防线，它们理应受到赞扬。

金伯利进程要求其成员坚持高标准，使它们能够认证装运的钻石是合法的。参加国必须满足最低要求，其中包括颁布国家法律、建立机构、实行进出口和内部管制，以及承诺保持透明度和交流统计数据。

进展报告中令人振奋的是，大多数金伯利进程参与者都遵守其要求。其结果是，除其它外，所有成员都及时提交报告，而且加强了进程要求的执行。这些行动的影响是冲突钻石市场大幅减少，涉足冲突的反叛团体和民兵的大部分资金来源被切断。

并非很久以前，特别是在非洲存在着几场这样的冲突。钻石助长了内战，造成恶劣的、毁灭性后果。不仅是这些受影响国家人民的安全陷入危险之中，而且和平、安全以及其政府的稳定也遭到破坏。

正是由于坚定不移的全球努力，在以前的冲突钻石国家，如塞拉利昂、利比里亚和刚果民主共和国等，国际社会今天才得以将其焦点转向巩固和平与重建。我们现在正急切地等待着最后一个冲突钻石国家加入清洁钻石生产国的行列。

尽管取得了这一显著进展，我国代表团对一些参加国不遵守金伯利进程规定的报告以及其它新出现的挑战仍感到关切。我们欣见为处理它们而采取的措施，但是我们要强调，尽管世界上大多数的钻石生产出自合法来源，但我们对即便是极小比例的非法钻石生产也不能视而不见。这种生产及其非法使用可能会引起国内纷争与不稳定。

为此，国际社会必须继续对非法钻石贸易保持警惕，各国必须继续对其本国的内部监控系统实行更加严格的检查，包括更加有力地检查所有与钻石有关的活动，以确保钻石的合法生产。

显然，各国政府、民间社会和私营部门最大程度的参与及合作对于有效执行、监测和遵守金伯利进程是至关重要的。在这方面，我们赞扬已表示有兴趣加入金伯利进程的会员国，并鼓励其它国家也考虑加入该进程。

我国代表团仍然相信，通过诸如这一倡议的联合努力，我们将继续确保在许多国家，钻石比以往任何时候都更加成为经济发展的主要资金来源。我们中的一些国家已经能够将我们积极的社会经济发展归功于钻石。对于博茨瓦纳来说，在钻石收入与安全饮用水、生活条件的改善和更好的保健包括为所有需要抗反转录病毒药物的博茨瓦纳人免费提供此种药物之间有着直接的关系，这些加在一起意味着每个博茨瓦纳人现在和将来都享有更好的生活质量。

最后，冲突钻石仍应是国际社会严重关切的一个问题。为此原因，我们都应继续参与消除冲突和非法钻石贸易的全球努力。

最后，请允许我借此机会欢迎以色列担任 2010 年金伯利进程的主席，刚果民主共和国担任副主席。我要向他们保证，我国代表团将继续给予合作、支持与诚意。

诺曼丁先生(加拿大)(以英语发言)：今天，我荣幸地代表加拿大、澳大利亚和新西兰向大会发言。

首先，请允许我感谢纳米比亚担任 2009 年金伯利进程的主席。纳米比亚选择的“钻石促进发展”的主题及时地提醒我们，钻石业能为许多经济体，特别是发展中世界的经济做出重要贡献。

我要借此机会欢迎以色列担任金伯利进程的下一任主席。我们期待着与以色列合作，在来年加强金伯利进程的有效性与实施。我还要祝贺刚果民主共和国担任 2010 年的副主席。

2009 年对于金伯利进程来说是非常艰难的一年。它在公众眼中的可信度大幅降低，民间社会、产业界和参加国自身改革证书制度的呼声在稳步增加。

我们对津巴布韦的情况感到关切，6月和7月访问该国的一个审查特派团发现，该国不符合金伯利进程的最低标准。据可信报告称，津巴布韦政府中有人正试图绕过金伯利进程的证书制度。我们敦促津巴布韦立即诚恳地充分执行工作计划，并呼吁所有金伯利进程的参与者实施监测措施，遏制马兰基钻石的非法贸易。

同样令我们不安的是，监测金伯利进程证书制度执行情况的民间社会观察员在许多国家继续受到骚扰。我们要重申，金伯利进程的力量来自其多方利益攸关方的性质。必须允许所有各方自由参与和金伯利进程有关的活动。

今年还取得了一些引人瞩目的成功。特别是，我们欢迎利比里亚主动提出主办一次会议，在信息共享、非法网络和改进内部监控等领域促进区域合作。我们还为联合国科特迪瓦专家组赋予金伯利进程改善该国钻石流程的任务规定感到鼓舞。

制定之中的金伯利进程规则与程序将有助于提高制度的效力。我们欣见今年在通过金伯利进程重要行政决定上取得的进展，其中包括关于在实施和执行中合作的决定以及关于与联合国共享信息的决定。后者将有助于安全理事会加强对其决议的有效监测，这是一个值得欢迎的动态。

(以法语发言)

2000年5月11日和12日，首届冲突钻石论坛在南非的金伯利召开。在我们临近这一历史性会议十周年之际，金伯利进程正处在一个十字路口。尽管它为遏止冲突钻石贸易做出了贡献，要想使金伯利进程卓有成效，现在参与者就得比以往任何时候都更表现出应用规则所必需的政治意愿。

这里我要明确指出，加拿大、澳大利亚和新西兰仍完全支持金伯利进程。它提高了毛坯钻石贸易的问责度、透明度及有效管理。然而，要想使金伯利进程继续成为打击冲突和非法钻石贸易的一个具实际意义的工具，它就必须能够适应新的挑战。消费者是不

会区分来自反叛团体控制地区的冲突钻石和来自手上沾满鲜血的政府控制区域的冲突钻石的。国际社会必须保持警惕，监测钻石生产和贸易中发生的任何践踏人权现象。它还必须为结束这些作法加强合作。最终，我们绝不能允许与践踏人权有瓜葛的钻石进入国际钻石市场，危及一个对我们许多国家经济至关重要的产业。

卡蒙先生(以色列)(以英语发言)：首先，我要表示以色列坚决支持金伯利进程。在一个自然资源可能助长战争、暴力与国内纷争的世界上，国际社会必须协调一致地行动起来，遏止滴血钻石的潮流。自2000年以来，金伯利进程证书制度的努力使世界市场上滴血钻石的存在降到了最低，排挤了那些涉足冲突钻石交易的人。

在以色列准备就任金伯利进程主席一职之际，我们肯定持续取得的进展。以色列欢迎2009年11月5日在纳米比亚发表的金伯利进程公报。我们欣见监测工作组的扩大和全体会议就不遵守金伯利进程证书制度具体表现采取的立场。

尽管取得了这些进展还有其它不同程度的进展，挑战仍然存在。以色列对津巴布韦金伯利进程证书制度最低要求的状况表示关切，特别是有鉴于审查特派团发现津巴布韦“显著不遵守金伯利制度最低要求的可信迹象”(A/64/559,附件I,第13段)。以色列注意到津巴布韦承诺紧急开始执行联合工作计划，我们希望津巴布韦将以实质性方式处理前面提到的遵守问题。

以色列还关切委内瑞拉执行证书制度最低标准的情况。但是，我们希望，在自愿脱离金伯利进程证书制度两年之后，委内瑞拉将执行证书制度的最低标准，并最终再次充分融入金伯利进程证书制度。

作为金伯利进程证书制度的继任主席，以色列已准备好承担更多责任，以便我们能继续积极地为更加全面和有效地履行金伯利进程做出贡献。作为最大的钻石交易中心之一，以色列高度重视金伯利进程，并

实行了严格的确保遵守系统。正如 2008 年访问以色列的金伯利进程证书制度代表团团长克里斯琴·伯杰先生所说的那样，以色列的现场检查系统和整体组织“值得其它金伯利进程国家效仿。”

在我们继续向前迈进的同时，以色列重申它致力于金伯利进程证书制度以及联合国关于冲突钻石的制裁。我们在这一重要问题上的集体行动会能够确保越来越多的钻石因为其美丽而非在冲突中的作用而为人赞赏。

**主席**(以阿拉伯语发言)：根据 1974 年 10 月 11 日的大会第 3208 (XXIX) 号决议，我现在请欧洲共同体观察员讲话。

**Schwaiger 先生**(欧洲共同体)(以英语发言)：我荣幸地代表欧洲联盟就题为“钻石在助长冲突方面所起的作用”的议程项目 12 发言。欧洲联盟作为单一成员参加了金伯利进程，它首先要欢迎斯瓦科普蒙德全体会议取得的成果，因为它们体现了金伯利进程作为防止钻石助长冲突的一个创新工具有进一步适应的能力。

欧洲联盟满意地注意到，使金伯利进程证书制度如此独特的工具在过去一年得到了进一步加强。同行审议系统确保了持续监测制度的执行情况。2009 年组织了前往重要贸易与生产国的审查访问，其中包括前往曾受冲突钻石祸患影响的国家如安哥拉、刚果民主共和国、塞拉利昂和利比里亚的审查访问。

我还要高兴地指出，欧洲联盟作为世界上主要的贸易中心，在 2009 年 2 月接受了审查访问，这生动表明我们恪守金伯利进程证书制度。作为监测工作组的主席，欧洲联盟鼓励参加国通过进程的审查访问，继续致力于仔细检查。

欧洲联盟积极支持金伯利进程继续适应不断变化的环境的努力，并满意地注意到进程推出了新的措施，例如利用某些钻石足迹的国际警示措施。欧洲联盟坚信，始终如一地使用这些工具将加强进程处理冲突钻石非法贸易的能力。在这方面，欧洲联盟还欢迎

成立技术专家小组的全体决定，来处理跨界互联网交易带来的挑战。

金伯利进程制定创新解决办法来处理复杂危机的能力最为生动地体现在处理津巴布韦马兰基矿区不遵守行为的全体决定和工作计划上。欧洲联盟期待着津巴布韦履行其承诺，采取一系列主动行动，使马兰基的钻石开采符合进程的最低要求，并在实现完全遵守前，将马兰基钻石的出口置于进程的独立核查之下。欧洲联盟随时准备为行动计划做出贡献，它是保护金伯利进程的完整性和确保马兰基钻石推动津巴布韦的经济发展以及不引发更多暴力和侵犯人权行为的一个关键因素。欧洲联盟进一步呼吁金伯利进程参与者加强区域合作，落实国际警示措施，以遏制来自马兰基的非法钻石的流入。

根据安全理事会第 1893 (2009) 号决议，金伯利进程继续介入并监测科特迪瓦的钻石生产，这进一步表明，金伯利进程在钻石生产与贸易可能影响和平与安全的具体危机中能够发挥积极作用。

金伯利进程决定加强对几内亚钻石生产和贸易的监督，以及特别是加纳和利比里亚的继续介入，都突显了金伯利进程努力支持这方面的区域合作。

但是，作为一个国际进程，金伯利进程证书制度的公信力最终要依赖其参与者的有效执行。在这方面，欧洲联盟还欣见就这个进程的实施与执行开展合作通过的决定，这是向前迈出的重要一步，因为它将促进参与打击违反金伯利进程规则的国家机构间更好的合作，并可以真正给当地带来变化。

2009 年国际社会表现出它决心采取建设性的集体行动，应对金伯利进程面临的挑战，欧洲联盟要感谢纳米比亚 2009 年领导金伯利进程的工作。我们现在要热烈欢迎以色列担任金伯利进程的下一任主席，并期待着与它合作，落实在纳米比亚斯瓦科普蒙德作出的决定。我们还要祝贺刚果民主共和国当选 2011 年金伯利进程的主席。

主席(以阿拉伯语发言):我们已经听取了有关这个项目进行的辩论的最后一名发言者的发言。

(以英语发言)

大会现在将就题为“钻石在助长冲突方面所起的作用:切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系,协助防止和消除冲突”的决议草案 A/64/L.26 做出决定。

泰国要求加入提案国名单。

要求对决议草案 A/64/L.26 第 23 段的下列案文进行记录表决:

“注意到该进程选定以色列担任该进程 2010 年主席,刚果民主共和国担任副主席”。

我请瑞典代表就程序问题发言。

利登先生(瑞典)(以英语发言):我们很不清楚在这一点上我们到底要表决什么。主席先生,你是否可以重复一下,到底是在表决什么,赞成票代表什么意思,反对票又意味着什么?

主席(以英语发言):我重复一下,要求对该段的部分内容进行记录表决。大会现在对第 23 段的如下案文进行表决:

“注意到该进程选定以色列担任该进程 2010 年主席,刚果民主共和国担任副主席”

我请以色列代表就程序问题发言。

卡蒙先生(以色列)(以英语发言):主席先生,您是否可以澄清一下第 23 段中这些文字的意义?我们对此不太清楚。我们在表决什么?

主席(以英语发言):有一个代表团要求就决议草案 A/64/L.26 第 23 段中的这个部分进行记录表决。有一个代表团要求就该段的部分内容进行记录表决。我再重复一次。这是该段的部分内容,案文如下:

“注意到该进程选定以色列担任该进程 2010 年主席,刚果民主共和国担任副主席”

我请牙买加代表就程序问题发言。

威廉斯先生(牙买加)(以英语发言):我国代表团想知道,是要我们保留该段的这部分内容,还是要删除该段的这部分内容?

主席(以英语发言):投赞成票表示要保留该段不变;投反对票表示要删除该段的这部分内容。

我请美利坚合众国代表就程序问题发言。

德劳伦蒂斯先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,这也是我们的问题。我想请你再向大会重复一遍,在要求进行的这个表决上,赞成票代表什么意义,反对票代表什么意义。

主席(以英语发言):我请秘书处的代表来澄清。

博特纳鲁先生(大会和会议管理部)(以英语发言):要求对决议草案 A/64/L.26 第 23 段的下列案文进行记录表决:

“注意到该进程选定以色列担任该进程 2010 年主席,刚果民主共和国担任副主席”。

投赞成票表示同意按原样保留该段内容;投反对票意味着这些内容将从决议草案 A/64/L.26 第 23 段删除。

主席(以英语发言):我请以色列代表就程序问题发言。

卡蒙先生(以色列)(以英语发言):坦率地说,我们非常感谢在大会堂一而再、再而三地重申我们当选为金伯利进程的主席,我们对此非常感激。但是我们想要问一下,从程序上讲,我们为什么要就已经写入决议草案中的内容进行表决。为什么要就此进行表决?主席先生,也许通过你,我们可以问一个表决的发起者,这背后的原因是什么。

主席(以英语发言):秘书处的代表可否回答一下?

博特纳鲁先生(大会和会议管理部)(以英语发言):我可以说的,决议草案就是决议草案,在大会对它采取行动之前,可以进行口头订正、作出修改或进行修正。这是大会议事规则第 89 条的规定,其中指出:“任何代表可提议将提案或修正案的各部分分别付诸表决。”

主席(以英语发言):我请秘鲁代表就程序问题发言。

佩雷斯先生(秘鲁)(以英语发言):我本来想问根据哪一条规则就此进行表决,现在秘书处的代表已经做了解释。所以,我应该理解为这个提案是要删除这段还是要修正这段?

主席(以英语发言):我想我们已经澄清了这一点。一些代表团要求就第 23 段的部分案文进行记录表决。我想我们应该继续下去,试着进行表决。

我请以色列代表就程序问题发言。

卡蒙先生(以色列)(以英语发言):我必须在这个程序问题上坚持问到底。秘书处的代表引用了第 89 条的规定。如果我们理解得对的话,对已经列入决议草案的内容如有更改,可以进行表决,但我得再问一次,为什么要对已经列入决议草案的内容进行表决?

主席(以英语发言):我再请秘书处的代表回答。

博特纳鲁先生(大会和会议管理部)(以英语发言):我不明白你的问题。你可否再重问一次?

卡蒙先生(以色列)(以英语发言):当然可以。我们正在审议的决议草案与提议删除的内容完全一样。某个代表团要求就已经列入决议草案的内容进行表决。秘书处的代表引用了第 89 条的规定,指出这样做是有可能的。但是我们的理解是,只有案文内容有改变,而不是重复与决议草案中一字不差的内容,这种要求表决的可能性才会存在。我想问的问题是,为什么在我们希望为欢迎决议草案达成共识的工作中已经列入草案的内容进行表决。为什么要进行表决,重复某些内容,而不更改决议草案的案文?

主席(以英语发言):我请秘书处的代表发言。

博特纳鲁先生(大会和会议管理部)(以英语发言):有一个会员国要求就大会审议的这项决议草案的一个段落内的部分内容进行记录表决。既然有此要求,我的理解是,这意味着决议草案的该段内容并没有达成共识。有会员国要求进行表决,如果成功,那么显然它将更改该决议草案第 23 段的内容。我不能对会员国要求表决的文字的实质加以评论。表决之后,这段内容可能更改,也可能不更改。如果表决的结果使该段内容更改的话,那么该段将与目前决议草案 A/64/L.26 第 23 段中的案文有所不同。

主席(以英语发言):我请加拿大代表就程序问题发言。

诺曼丁先生(加拿大)(以英语发言):我还想寻求程序问题上的澄清。如果一个代表团不同意拟议的案文,难道它不应该提出修正案吗?这样我们就能对清楚的修正案进行表决,不是吗?难道这不是正常程序吗?

主席(以英语发言):我要问一下要求进行记录表决的代表。我想问叙利亚代表,是否想要提出修正案,还是只是要把这些内容单独进行表决?请他给我们解释一下?

Falouh 先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):我国代表团要求就决议草案 A/64/L.26 第 23 段的部分案文进行记录表决,因为我们反对该段的案文,特别是反对有关以色列当选为进程主席的文字。这就是为什么我们要求进行记录表决的原因。

主席(以英语发言):我请纳米比亚代表就程序问题发言。

姆布安德先生(纳米比亚)(以英语发言):我们也同样想努力搞清楚在讨论什么。我不想就案文内容发表评论,因为它反映了开过一次会议的历史事实,会上以色列和刚果民主共和国分别当选为主席和副主席。这就是这份决议草案列入的内容。我们只是反映了一个记录。我们不是在规定什么。我们只是在说,

这就是发生的事。我们和其它 49 个国家共同做出了这个决定，在此反映的正是这个决定。

既然如此，我们晚些时候再来讨论这一点。问题是：现在有人反对这个历史事实。既然如此，除了这一历史事实，还有什么备选方案？在要求我们进行表决的案文之外，是否还提出了任何其他建议呢？大家通过表决来删除或保留案文，但是现在我们甚至不肯定我们要表决保留或删除该段内容，还是表决备选案文。

为什么要对这部分案文进行表决呢？是为了要删除这部分案文吗？有什么备选案文？我们在等什么？当案文付诸表决时，通常会就非此即彼的两个案文进行表决。但是，这里我们反映的是一个历史事实，而且没有提出供我们进行表决的其他案文。

主席先生，我们请求你的帮助，使我们能就我们为什么表决做出决定。之后我将代表纳米比亚作为金伯利进程主席并作为一个很大程度上依赖钻石出口的国家的身分就提出的各种不相干问题发表讲话。但是在那样做之前，在目前这个阶段也许我们需要进行澄清。

**主席(以英语发言)：**我想现在这个问题非常清楚。我们被要求来进行表决。如果多数投票赞成该段的案文保持不变，那么该段就保持不变。如果多数投票反对，或希望删除，那么我们再来看我们能够做些什么。现在就先投票表决然后再做决定吧。

我请以色列代表就程序问题发言。

**卡蒙先生(以色列)(以英语发言)：**我感谢金伯利进程现任主席纳米比亚代表的发言。这也正是我们的想法。如果要表决的话，就应该就决议草案 A/64/L.26 不同的内容进行表决。如果一个想要就某些内容进行表决的国家的代表要求表决的话，那么它应该是就删除或是更改的内容而不是就决议草案进行表决。

我们肯定要求进行澄清，或者也许就这个问题应该寻求法律咨询。对已经列入决议草案的内容进行表决令我们感到十分不安。

**主席(以英语发言)：**我再次请秘书处的代表解释，也许他能说服各位代表。

**博特纳鲁先生(大会和会议管理部)(以英语发言)：**谢谢你，主席先生。刚才提到了议事规则第 89 条的规定。请允许我读一下第 89 条的内容：

“任何代表可提议将提案或修正案的各部分分别付诸表决。如有人对分部分表决的请求提出反对”，今天的情况可能就是这样，“应将主张分部分表决的动议付诸表决。主席应只准许两名赞成和两名反对该动议的人发言。该动议如获通过，”此刻的提议是从该段中删除某些案文，“提案或修正案中已通过的各部分随后应合成整体再付诸表决。如提案或修正案的各执行部分均遭否决，则应认为整个提案或修正案已被否决。”

这意味着如果决议草案 A/64/L.26 第 23 段获得通过，那第 23 段就保持不变，大会可以继续不经表决通过整份决议草案 A/64/L.26。

我希望这把问题说清楚了。

**主席(以英语发言)：**我想这清楚了。让我们继续下去。

我请美利坚合众国代表就程序问题发言。

**德劳伦蒂斯先生(美利坚合众国)(以英语发言)：**我们还是对程序感到有点困惑。我们认为，加拿大、纳米比亚、以色列等国家代表对当前程序提出的问题十分恰当。我们还是听到我们要表决的修正案是什么，我们恭请就此问题寻求法律意见。

**主席(以英语发言)：**我们现在暂停会议 15 分钟，以便寻求法律顾问的意见。

上午 11 时 30 分会议暂停，下午 12 时 10 分复会。

**主席(以英语发言)：**经与法律顾问协商后，我们希望作出澄清。阿拉伯叙利亚共和国要求根据大会议事规则第 89 条对决议草案 A/64/L.26 执行部分第 23

段的部分内容进行单独表决。任何会员国都有这个权利。

根据这一要求，我们现在开始就执行部分第 23 段的相关内容进行单独表决。根据单独表决的结果，赞成票意味着相关内容将继续保留在决议草案内；反对票意味着相关内容将遭到删除。之后，大会将对整份决议草案采取行动。

因此，大会现在将就决议草案执行部分第 23 段的内容作出决定：“注意到该进程选定以色列担任该进程 2010 年主席，刚果民主共和国担任副主席”。有人要求进行记录表决。

我请阿拉伯叙利亚共和国代表就程序问题发言。

**贾法里先生**（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：我要求按照议事规则就程序问题发言，以便澄清我们希望进行表决的事项。

我们注意到，我们的一些同事有些误解。我们只是要求对删除第 23 段内的一小部分内容而不是整段句子进行表决。具体来说，我们要求从第 23 段删去下述内容：“以色列作为主席和”。修改后的句子内容如下：

“深为赞赏地确认纳米比亚作为 2009 年金伯利进程主席为遏制冲突钻石贸易的努力作出了重要贡献，并注意到该进程已选举刚果民主共和国为该进程 2010 年的副主席”。

这就是我们的要求。我们不是要求删除整段句子。

大家都知道，我国代表团高度赞赏纳米比亚今年担任金伯利进程的主席。纳米比亚是我们非常尊重的友好国家。我们要求不要误解我们的要求和希望实现的目标。我们真正要求的是不要提到以色列，其理由对任何人都不是秘密，而主要是担心以色列会在整个世界钻石贸易中起到有害作用，特别是在非洲。

主席先生，如你所知，并且如法律顾问指出的那样，议事规则允许就决议草案的任何用语和内容进行表决。

**主席**（以英语发言）：我请埃及代表就程序问题发言。

**阿蒂亚先生**（埃及）（以英语发言）：我想作一些澄清，因为我认为，早些时候宣读的由叙利亚提出的修正案与叙利亚代表刚才所做的解释有些出入。我们必须先搞清楚已经决定了什么，我们表决的内容又是什么。对我国代表团来说，这就是修正案。

**主席**（以英语发言）：我请以色列代表就程序问题发言。

**卡蒙先生**（以色列）（以英语发言）：我想说明我国代表团赞成埃及代表的发言。在会议暂停前要求表决的内容是：肯定地重申决议草案中的内容。我们刚才从一位代表那里听到的是另一回事：这名代表要求删除一些内容。我认为我们应该知道我们在表决什么。

**主席**（以英语发言）：以色列代表没耐心了，应该等一下失去耐心。表决的内容是会议暂停前的案文内容。

进行记录表决。

赞成：

阿尔巴尼亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、多米尼加共和国、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、海地、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、意大利、牙买加、拉脱维亚、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马拉维、马耳他、墨西哥、摩纳哥、黑山、莫桑比克、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、挪威、巴拿马、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣马力诺、塞内加尔、塞尔维亚、新加坡、斯洛伐克、

斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏里南、瑞典、瑞士、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、多哥、汤加、特立尼达和多巴哥、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、赞比亚、津巴布韦

反对：

朝鲜民主主义人民共和国、伊朗伊斯兰共和国、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、索马里、阿拉伯叙利亚共和国

弃权：

阿尔及利亚、孟加拉国、多民族玻利维亚国、博茨瓦纳、文莱达鲁萨兰国、柬埔寨、智利、科摩罗、埃及、印度尼西亚、科威特、马来西亚、马尔代夫、毛里塔尼亚、尼日利亚、苏丹、阿拉伯联合酋长国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国

决议草案 A/64/L.26 执行部分第 23 段的原来案文以 90 票赞成、6 票反对、18 票弃权获得保留。

**主席**(以英语发言)：大会现在就题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”的决议草案 A/64/L.26 作出决定。我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/64/L.26？

决议草案 A/64/L.26 获得通过(第 64/109 号决议)。

**主席**(以英语发言)：现在我请希望就刚刚通过的决议作解释发言的代表发言。我要提醒各代表团，解释投票或立场的发言以十分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

**利登先生**(瑞典)(以英语发言)：我荣幸地代表欧洲联盟发言。

如欧洲联盟代表团代表先前在辩论中所指出的那样，欧洲联盟高度重视金伯利进程。这项倡议使国际社会能够以透明而协调的方式杜绝冲突钻石贸易。

金伯利进程必须继续保持独立性并以协商一致为基础。

欧洲联盟重视联合国可以为金伯利进程提供的支持。遗憾的是，在大会讨论这一问题时，似乎有将其政治化的趋势。这可能会破坏旨在确保钻石资助和平与发展而不是冲突的工作。

今天通过的第 64/109 号决议并没有对金伯利进程需要大会给予的那种支持作出规定。决议并未确切反映 11 月 2 日至 5 日在纳米比亚斯瓦科普蒙德举行的金伯利进程全体会议期间所进行的讨论。特别是，我们对决议中没有提及津巴布韦在实施金伯利进程证书制度中所面临的持续挑战表示遗憾。全体会议通过了一项决定和工作计划来解决津巴布韦审查访问团的结果，审查结果发现存在显著不遵守证书制度最低要求行为的可信迹象。

副主席哈克特先生(巴巴多斯)主持会议。

欧洲联盟还希望强调，它遗憾地注意到，金伯利进程新主席和新副主席的当选没有按惯例受到欢迎。欧洲联盟热烈欢迎选定以色列担任金伯利进程 2010 年主席，刚果民主共和国担任副主席。

**诺曼丁先生**(加拿大)(以英语发言)：联合国关于钻石在助长冲突方面所起作用的决议目的在于以全面的方式对所审议年份中金伯利进程会议所讨论的主要事项和通过的决定进行审查，并对相关内容加以更新。加拿大加入了协商一致，以支持金伯利进程，但是对今年的第 64/109 号决议没有准确反映金伯利进程 2009 年的工作表示失望。加拿大对以下两点持不同看法。

首先，今年金伯利进程议程的主要项目为津巴布韦。由利比里亚率领的一个访问团于 6 月和 7 月对津巴布韦进行了访问，发现了“显著不遵守证书制度最低要求的可信迹象”(A/64/559，附录一，第 13 段)。这一表述摘自津巴布韦在纳米比亚上认同的公报。审查团还确认了关于马兰基地区钻石生产涉及侵犯人权行为的持续报道。金伯利进程通过了一项工作计

划，要求津巴布韦立即而紧迫地加以执行。令人遗憾的是，决议中却忽略了这一主要发展。

第二，加拿大不支持决议中关于现任和下任主席国的措辞。选定以色列担任金伯利进程副主席，随后又选定它担任主席，是协商一致的结果，而且以往的决议通常都对新任主席表示欢迎。这项决议也应该这么做。基于这些原因，加拿大无法成为该决议的共同提案国。

**Sumi 先生(日本)(以英语发言)**：日本强烈支持金伯利进程。我们赞赏金伯利进程证书制度在帮助确保有效执行安全理事会第 1459(2003)号决议，打击贩运冲突钻石行为和建立预防未来冲突机制方面所发挥的作用。日本确认金伯利进程在解决冲突和推进世界和平与安全方面的高度重要性。我们还支持金伯利进程表示愿意援助那些在遵守金伯利进程证书制度各项要求方面经历暂时困难的参加方，以帮助它们克服其面临的各种挑战。日本继续鼓励那些国家参加这一进程。

日本感谢参加今年在金伯利进程主席领导下积极参与讨论拟订决议的各方。唯一令我们遗憾的是，我们未能完成讨论并达成一致。日本希望继续在支持金伯利进程方面发挥积极作用。

我们愿借此机会向即将卸任的金伯利进程主席国纳米比亚表示感谢，并欢迎选定以色列担任主席，刚果民主共和国担任副主席。我们期待与它们以及与金伯利进程其他成员进行合作，以进一步改进这一进程。

**贝里斯维尔夫人(瑞士)(以法语发言)**：瑞士感谢纳米比亚作为金伯利进程主席在过去一年里所做的宝贵工作。瑞士坚定地致力于这一进程，因为这一进程对减少冲突钻石在助长武装冲突方面的作用和帮助保护合法贸易，产生了积极影响。

关于第 64/109 号决议，瑞士对其内容感到失望。我们相信，本可以达成一个所有各方都满意的更好结果。我们担心，由于决议中没有提及津巴布韦，金伯

利进程的形象将受损，关于未来此方面决议的工作将变得更加困难。这个本可借以解决金伯利进程所面临一些重大挑战的机会就这样被丢掉了。

此外，我们认为，私营部门和民间社会的作用并未得到充分体现。在此背景之下，尽管我们加入了协商一致，但我们这么做是因为我们认为国际社会没有完全履行其职责。

请允许我强调，瑞士感谢担任主席的纳米比亚所取得的宝贵成就。我们欢迎并祝贺以色列被选定担任下一任主席，刚果民主共和国担任副主席，并希望他们在未来一年中能迎难而上，取得丰硕成果，将金伯利进程进一步推向前进。

**麦克雷先生(新西兰)(以英语发言)**：新西兰要借此机会解释其对关于钻石在助长冲突方面所起作用的第 64/109 号决议的立场。新西兰加入了有关这项决议的协商一致，因为我们坚决支持金伯利进程。然而，特别令我们失望的是，决议中删除了关于津巴布韦的措辞。正是出于这一原因，新西兰没有成为共同提案国。我们对津巴布韦境内的情况感到担忧，因为审查访问团发现它没有遵守金伯利进程的最低标准。

我们对以色列即将就任金伯利进程主席表示欢迎，并期待与他们一道工作。我们还期望明年就该决议进行建设性的、以共识为基础的谈判。

最后，新西兰对本决议通过之前发生的程序上混乱——我还可以用更强的措辞——表示担忧。

**罗斯先生(澳大利亚)(以英语发言)**：作为金伯利进程的坚定支持者，澳大利亚向来是此方面决议的共同提案国。我们认为，大会随时了解金伯利进程为遏制冲突钻石贸易而做的工作非常重要。

遗憾的是，今年的第 64/109 号决议在这两个方面都存在欠缺，也未确切反映金伯利进程内的工作情况。由于这个原因，我们无法成为该决议的共同提案国。

首先，我们对未能在提及津巴布韦境内情况方面达成一致感到遗憾。在上个月的会议上，金伯利进程全体会议通过了一项关于津巴布韦遵守金伯利进程证书制度最低要求情况的行政决定。全体会议通过了执行7月份津巴布韦审查访问团各项建议的联合工作计划，并对津巴布韦承诺立即开始执行工作计划表示欢迎，同时呼吁与会者支持该计划。遗憾的是，决议中忽略了这一实际情况。

第二，我们对决议中没有表示欢迎以色列和刚果民主共和国分别获选担任2010年金伯利进程主席和副主席表示遗憾。正如加拿大今天上午早些时候在关于这个项目的辩论中代表加拿大、澳大利亚和新西兰所提到的那样，我们欢迎以色列即将担任金伯利进程的主席，并期待在未来一年中与他们一道工作，提高金伯利进程的有效性并加大其执行力度。

我还想借此机会表示，有一个代表团原本一直积极而建设性地参与关于金伯利进程的非正式磋商，却在大会要就此作决定的当天才表示反对这项我们认为否则本可达成协商一致的决议中的一个段落。这项反对意见与钻石在助长冲突方面所起的作用毫无关系，而仅仅是为了把不必要、不相干的问题纳入此议程项目的审议。

**罗丝女士(美利坚合众国)(以英语发言):**美国坚定支持金伯利进程，我们热烈欢迎并期待与即将分别就任2010年金伯利进程主席和副主席的以色列和刚果民主共和国密切合作。

参与金伯利进程的各国政府、钻石业和民间组织六年来为防止钻石被用来资助冲突而做的共同努力值得肯定。金伯利进程2008年对价值逾390亿美元的毛坯钻石贸易进行了监测，使国际社会能够协力帮助确保钻石生产国的稳定，阻止今后可能发生的冲突。

各国政府、钻石业和民间社会共同参与金伯利进程，监测并控制毛坯钻石贸易，是一种独特的多方利益攸关者办法，现在已经成为其他为消除因资源引发

的冲突所作努力的一个典范。金伯利进程表明，如果政府与私营部门和民间组织能够开展合作，我们就能确保钻石的合法贸易帮助各国减少贫穷、增加透明度、推动经济发展、打击走私和洗钱行为，并实现千年发展目标。

我们注意到2009年金伯利进程取得的一些大量成就，包括制定措施以加强执法合作，并与联合国分享金伯利进程的关键数据。我们注意到，金伯利进程今年将继续努力控制来自科特迪瓦的非法钻石流动，我们对利比里亚为推进区域合作以应对这些非法流动而做的努力表示欢迎。

我们还欢迎在加强监测几内亚出口情况方面取得的进展。同几内亚有关的各项行动突显了金伯利进程不同机构共同努力应对关键问题的重要意义。以几内亚为例，许多个月以来，三个工作组合作对贸易统计数字和其他数据进行了分析，以得出我们期望的可靠结论，并确定纠正这些问题的具体机制。

但是，尽管取得了这些积极的进展，美国对津巴布韦未遵守金伯利进程的最低要求，尤其是走私行为和马兰吉钻石场及其周围的严重暴力表示严重关切。2009年6月底前往津巴布韦的审查访问团的报告指出，

“如果参与方没有履行它所承诺的义务，并以令人满意的方式达到其理应遵守的最低要求，那么就具有损金伯利进程证书制度的目标。”

美国一贯坚定致力于金伯利进程的目标和工作。因此，我们仍期望津巴布韦全面而迅速地执行它在最近全体会议期间表示同意的严格管制措施。必须执行这些措施，以解决津巴布韦未遵守规定的严重情况，并帮助恢复金伯利进程的公信力，我们确认这一进程的公信力在2009年遭到了破坏。

因此，我们表示严重关切津巴布韦不愿通过第64/109号决议来重申它对自己所接受的协议和金伯利进程完整性的承诺，我们对决议案文中未能列入反映这一关切的内容感到遗憾。尽管如此，鉴于我们对

金伯利进程的重视，美国加入了有关这项决议的协商一致。

此外，我们期望津巴布韦的邻国、国际贸易中心和钻石业加倍努力，抵制来自马兰吉地区的非法钻石，从而使津巴布韦和金伯利进程其他各方已表示同意的决定有机会获得成功，并制止该地区的走私、暴力和侵犯人权行为。

关于这一点，鉴于金伯利进程本身的创立就是为了减少面临冲突或内乱国家的这种滥用资源现象，我们欢迎民间社会组织在金伯利进程中积极努力，争取在各参与方钻石开采部门的管理方面，进一步正式确立尊重人权的必要性。

美国支持捐助方努力提供技术和发展援助，以帮助金伯利进程参与方和候选国加强其内部管制。促进钻石生产国稳定的最佳途径之一是在我们支持采矿业发展机遇的同时，强化金伯利进程证书制度的控制措施。

卡蒙先生(以色列)(以英语发言)：我首先要以金伯利进程现任副主席和候任主席的身份，对所有真诚、热情欢迎以色列从1月份起开始担任主席的代表团表示感谢。今天上午，在我们所参加的大会堂内各种审议中，我们一再听到这种表示，我想，现阶段没有必要就此做进一步赘述。

大会今天通过的第64/109号决议中存在一些缺陷和遗漏，这仍是引起关切的重大原因。首先，2009年11月5日斯瓦科普蒙德公报中指出，有可信的证据证明津巴布韦未遵守金伯利进程证书制度，这令人深为关切。持续存在的与马兰基钻石区有关的问题尤其值得关注。但是，这项决议只字不提津巴布韦，这从专业角度来讲，令人感到不安。

第二，以色列感到遗憾的是，有些国家利用这个重要的专业性问题的来推行一个政治化的议程。令人遗憾的是，我们今天在这里看到的，是两个世界——现实的世界与忽视历史事实、被政治化的大会——之间的差距，纳米比亚代表以金伯利进程现任主席的身份

指出了这一点。正如我们大家所看到的那样，这样做完全是出于政治原因，而不是因为对事关重大的“滴血钻石”问题真正感到担忧。为了使这项决议具有相关性，决议的起草者原本应做得更好，以反映现实中的2009年11月“金伯利进程公报”，而不是屈服于政治化影响。

出于上述原因，以色列没有联署这项决议草案，不过我们确实加入了协商一致。

现实中的金伯利进程还告诉我们，能够有一个可解决实际关切的实实在在的金伯利进程，对世界来说是件很幸运的事情。正如我提到过的那样，作为金伯利进程即将上任的主席，以色列准备承担更大的责任，以便我们能够继续为全面、有效开展金伯利进程作出积极贡献。

贾法里先生(叙利亚)(以阿拉伯语发言)：大会刚才以记录表决方式通过了第64/109号决议，其标题是“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”。

这项决议的标题表明，这个问题对我们各国人民、各国和各会员国来说非常重要，因为它一方面与毛坯钻石的非法和危险贸易紧密相关，另一方面也与助长非洲冲突的各种企图有着密切关联。因此，我认为，我们必须理解刚才已非常清楚地表明意见的叙利亚和其它国家的立场。

我们感到遗憾的是，大会没有能够采纳叙利亚的提议，而这项提议本可使我们就这项决议达成真正的协商一致。我们的理解是，这项决议的主要目标是阻止助长钻石生产国内冲突加剧的毛坯钻石非法贸易，这是金伯利进程的一个核心目标。另外一个目标是阻止通过跨国活动非法开采有关国家人民的自然资源，这种行为除其他外是对这些国家财富的掠夺。

在这方面，我国要与所有国家一样，对金伯利进程今年的主席国纳米比亚及其在实现金伯利进程目标方面发挥的重要作用表示敬意。与此同时，我们也

表示，我们支持这个非洲兄弟国家打击钻石非法贸易的努力。

但是，我国代表团投票反对在案文第 23 段中包含提及以色列的内容，因为我们认为，选择以色列担任金伯利进程主席反映了对这项决议本身标题所阐述的崇高目标的错误理解。没有人能够忽视这样一个事实，这就是：以色列的钻石商人，其中大多数是以色列军队的预备役军官，利用非洲和其它地方的钻石贸易来为颠覆性的军火贸易提供资金，并且对某些国家的内部纷争推波助澜，包括在武装冲突中资助和使用儿童兵。所有这些因素都助长冲突，而且对非洲的和平与安全有不利影响。……这正是决议的标题提醒我们注意的。科特迪瓦问题专家组的最后报告(见 S/2009/521)非常明确地强调，以色列参与了从科特迪瓦非法出口钻石的活动。事实上，这份报告的第 253 段突出强调，专家组坚信，以色列当局能够提供“与专家组调查科特迪瓦毛坯钻石贸易有关的重要信息”。专家组除其他外要求以色列对其一些公民及其合作伙伴可能参与科特迪瓦钻石非法贸易的问题进行全面调查。

在这份报告的第 327 段中，专家组表示，它认为

“还值得指出的是，弗罗因德先生的家族，尤其是父亲西蒙·弗罗因德，还经营设在以色列拉马特甘的一个毛坯钻石企业。尤里·弗罗因德先生(儿子)的 X 公司经常从利比亚向西蒙·弗罗因德先生(父亲)出口钻石”。

我们感到惊奇的是，大会居然会通过一项与负责处理科特迪瓦毛坯钻石非法贸易问题的另一个联合国重要机构——科特迪瓦问题专家组——的报告相矛盾的决议。

各位成员知道，这项决议的标题提到切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系。这正是大多数中立观察人士对世界钻石贸易的了解。《滴血钻石》这部电影也向国际社会非常清楚地揭示了这个问题，影片中对情况作了客观的描绘，说明了我们所持立场的

正确性，而且许多国家也持有与我们相同的立场。以色列参与钻石和军火的非法贸易，这在国际上已经得到证实，这种做法助长国际恐怖主义，并且为非洲贩毒集团和分裂运动提供保护。

**代理主席(以英语发言)：**我提请阿拉伯叙利亚共和国代表注意，他超过了对投票作解释性发言的 10 分钟时限。

**梅迪纳·卡拉斯科女士(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言)：**首先，委内瑞拉代表团要祝贺并感谢纳米比亚在担任金伯利进程主席期间指导了这一进程的工作。我们也要祝贺刚果民主共和国当选这一机制的副主席。

我国代表团本不打算作解释立场发言，但我们还是发了言，这是因为，作为第 64/109 号决议的共同提案国，我们对金伯利进程这一机制被政治化确实感到不安。设立这个机制的初衷是使之成为一个包括我国在内许多国家开展合作的自愿机制，目的是减缓任何助长非洲冲突的因素。但是，今天上午，我们看到某些代表团——不是所有代表团，而是有些代表团——发言，对其它国家指手画脚，声称自己是这个机制的保护者。我们认为，这种做法完全不可接受。正因如此，我们在对第 23 段进行的表决中投了弃权票。

迫使我们改变立场的另一个因素正是叙利亚代表刚才所指出的问题，我们认为这一点非常重要。显然，这个机制必须举行会议，以确定由一个受到质疑的国家担任主席与这个机制的合法目标之间是否存在利益冲突。我将立即向我国政府汇报这个情况。

我们知道，钻石主要生产者控制着规模最大的跨国钻石业务，它们在这个问题上也负有重要的责任。令人遗憾的是，我们担心，如果不修正金伯利进程，它将丧失其力量和合法性，而这一合法性的基础是在参与国中占绝大多数的负责任国家的支持。

**代理主席(以英语发言)：**我现在请津巴布韦代表发言，他要求行使答辩权。

**奇迪奥西库先生(津巴布韦)(以英语发言):** 我们感到非常高兴的是,我们能够以协商一致方式通过第64/109号决议,我们也非常感谢为通过这项决议做了出色工作的金伯利进程主席国纳米比亚。

今天上午,我们看到,以金伯利进程保护者自居的一些国家上演的一出戏,它们说津巴布韦不遵守规定。我们认为,如果我们要谈论不遵守规定的问题,那么我们就应当从全球角度来对待这个问题。津巴布韦在很大程度上是一个受害者。我国的钻石被走私,被伪造证书,并在以色列、加拿大、安特卫普、美国和其它地方出售。所以,如果我们要讨论不遵守规定的问题,那么就要从全球范围来讨论。不要只指责津巴布韦,我们是受害者。

我们致力于金伯利进程,而且我们知道,我们如果遵守这个进程,就能够保护我们的资源。我们参加了在斯瓦科普蒙德举行的会议。我们当时同意执行金伯利进程内的一项计划。那些试图把津巴布韦问题拿到大会讨论的国家企图把技术性问题纳入大会决议之中。我们在斯瓦科普蒙德同意的那份公报有白纸黑字为证,因而没有理由在决议中重复已经载入公报的内容。这样做没有任何附加值。

因此,我要提醒那些对津巴布韦横加指责的人,如果世界上——在美国、加拿大和以色列——没有非法钻石的买家,那非法钻石交易就不会存在。如果这是一个遵不遵守规定的问题,那就让我们从整体的角度来看这个问题,而不是出于政治原因寻找替罪羊。

**代理主席(以英语发言):** 我是否可以认为大会希望结束对议程项目12的审议?

就这样决定。

**代理主席(以英语发言):** 鉴于现在时间已晚,大会将在12月16日星期三上午审议原定在今天会议上审议的议程项目70分项目(b)“援助巴勒斯坦人民”和议程项目115“联合国全球反恐战略”。

主席主持会议。

## 工作方案

**主席(以阿拉伯语发言):** 我谨提请各成员注意两个事宜。第一是延长第五委员会工作时间的的问题。各成员记得,在2009年9月18日的第二次全体会议上,大会核准了总务委员会提出的第五委员会在2009年12月11日星期五前完成工作的建议。但是,第五委员会主席通知我,委员会无法在今天,即12月11日星期五结束其工作。

因此,我是否可以认为大会同意把第五委员会的工作时间延长到12月18日星期五?

就这样决定。

**主席(以阿拉伯语发言):** 第二是大会本届会议的休会日期。成员们会记得,大会在其第二次全体会议上决定,第六十四届会议将在2009年12月15日休会。但是,鉴于本届会议现阶段工作尚未完成,我建议大会把本届会议的休会日期推迟到12月22日星期二。

如果没有人反对,我是否可以认为大会同意这一建议?

就这样决定。

下午1时散会。